

ΚΑΠΕΤΑΝ ΒΡΑΚΑΣ

ΚΑΙ Η ΑΠΡΟΣΜΕΝΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ
ΤΟΥ ΠΙΠΗ ΤΣΙΡΛΙΠΙΠΗ



ΔΡΑΣΗ

ΦΑΡΣΕΣ

ΓΕΛΙΟ

ΤΟ ΕΝΑΤΟ ΕΠΙΚΟ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ
ΤΟΥ

ΝΤΕΪΒ ΠΙΛΚΙ



ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: Ο Καπετάν Βράκας και η απρόσμενη επιστροφή του Πιπή Τσιρλιπιλή
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Captain Underpants and the Terrifying Return of Tippy Tinkletrousers

Από τις Εκδόσεις Scholastic Inc., Νέα Υόρκη 2012

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Dav Pilkey

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Σοφία Γρηγορίου

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Ευδοξία Μπινοπούλου

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑΣ ΤΙΤΛΟΥ: Δημήτρης Χαροκόπος

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βάσω Βύρρα

© Dav Pilkey, 2012. All rights reserved. Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA.

CAPTAIN UNDERPANTS, TREE HOUSE COMIX, and related designs are trademarks and/or registered trademarks of Dav Pilkey.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2019

Πρώτη έκδοση: Οκτώβριος 2019

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-3022-5

Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-3023-2

Τυπώθηκε σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε. PSYCHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Από το 1979 Publishers since 1979

Έδρα: Head Office:

Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση 121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Βιβλιοπωλείο: Bookstore:

Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550 Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550

e-mail: info@psychogios.gr

www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>



Μετάφραση: Σοφία Γρηγορίου



Για τον Έιρον Μαντσίνι

Γεια σε όλους.
Την τελευταία φορά
που μας είδατε, πηγαίναμε
στη φυλακή για το
υπόλοιπο
της ζωής μας.
Τότε συνέβη κάτι
ακόμα χειρότερο.

Διαβάστε
το παρακάτω
κόμικς για να
μάθετε τι έχει γίνει
στην ιστορία μας
ως τώρα.



Η ΣΟΥΠΕΡ ΑΠΟΡΡΗΤΗ ΑΛΗΘΕΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΠΕΤΑΝ ΒΡΑΚΑ

Τον Τζορτζ και τον Χάροντ

Μια φορά κι
έναν κερό,
ζούσαν δυο κοινά
παιδιά που λέγονταν
Τζορτζ και Χάροντ.

Είχαν έναν πολύ κακό
διεφθιντή που τον λέχανε
κύριο Κρουπ.

Είμαστε
πρώτες
μούρες!

Κι εγώ
επίσης!

Μπλά μπλά μπλά κτλ!

Έτσι, τον υνότησαν.

Θα μας
υπακούς!

ΟΚ!

Τώρα είσαι ο Καπετάν
Βράκας!

Γέα!

Ο κύριος Κρουπ αλήθεια πίστεψε ότι ΗΤΑΝ
ο Καπετάν Βράκας...

Τρα-λα-λααα!

...και έμπλεκε συνέχεια σε μπελάδες!!!

Μια φορά
τον απήγαγε
ο Δρ Πάνας...

Χαρ χαρ χαρ!

...και τον σόσανε
ο Τζορτζ και
ο Χάρολντ.

η-χα!

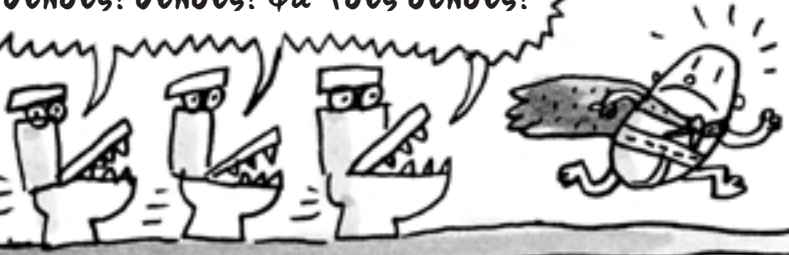
Μπάι
μπάι!

Είμαι
λέφτερος!

Να πάρει!

Και μια άλλη φορά παραλίγο να τον φάνε
κάτι καρπινέδες που μιλούσαν...

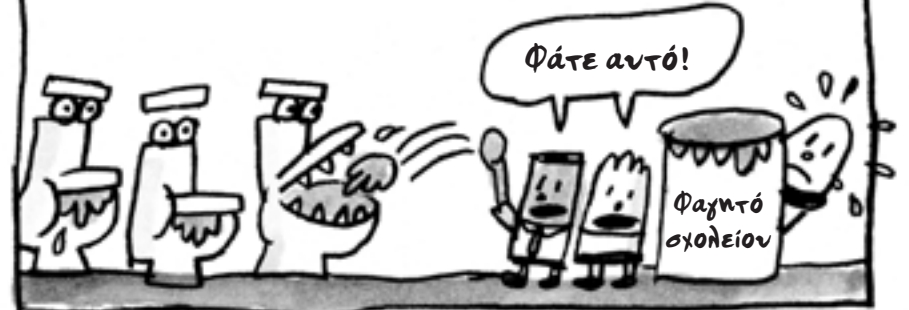
ούλους! ούλους! Φά' τους ούλους!



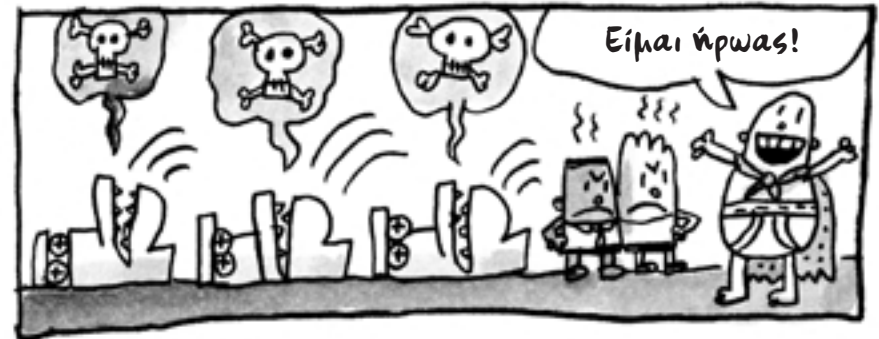
...και ο Τζορτζ και ο Χάρολντ τον ξανασόσανε!!!

Φάτε αυτό!

Φαγητό
σχολείου



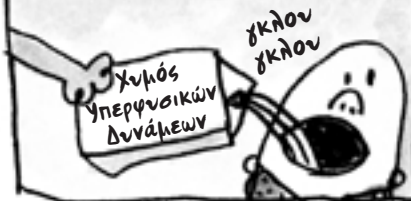
Είμαι ήρωας!



Και μια άλλη φορά τους επιτέθηκαν
ένα τσούρμο σπασίκλες-ζόμπι.



Ο Καπετάν Βράκας
ήπιε λίγο χυμό
Υπερφυσικών
Δυνάμεων



Και απέκτησε
υπερδυνάμεις!



Μετά έδωσε αυτός
τον Τζορτζ και
τον Χάρολντ.



Το χειρότερο είναι ότι...

Όποτε ο κύριος Κρουπ
ακούει κάποιον
να κροταλίζει
τα δάχτυλά του...



Μεταμορφώνετε
στον Καπετάν
Βράκα!



Και όποτε πέφτει
νερό στο κεφάλι
του Καπετάν Βράκα...



Ξαναγίνετε
ο κύριος Κρουπ!



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1 Ο ΤΖΟΡΤΖ ΚΑΙ Ο ΧΑΡΟΛΝΤ

Αυτοί εδώ είναι ο Τζορτζ Μπερντ και ο Χάρολντ Χάτσινς. Ο Τζορτζ είναι το παιδί στα δεξιά, με τη γραβάτα και το πατημένο μαλλί. Ο Χάρολντ είναι στ' αριστερά, με το κοντομάνικο μπλουζάκι και το άσχημο χτένισμα. Θυμηθείτε το αυτό.



Γι' αυτό, ό,τι κι αν κάνετε, μην κροταλίσετε
τα δάχτυλά σας μπροστά στον κύριο Κρουπ!!!

Σοβαρά,
μάγκες!



Πες όχι στα
κροταλίσματα!



Και αν ποτέ δείτε τον Καπετάν Βράκα
να σώζει τον κόσμο, κρύψτε το Η2Ο!!!



ΕΚΔΟΣΕΙΣ «ΤΟ ΔΕΝΤΡΟΣΠΙΤΟ» Α.Ε.



Στο τέλος της προηγούμενης περιπέτειάς μας, ο Τζορτζ και ο Χάρολντ οδηγούνταν στη φυλακή. Η αστυνομία είχε δει από τις κάμερες παρακολούθησης τα δύο αγόρια να ληστεύουν μια τράπεζα μαζί με τον Καπετάν Βράκα. Φυσικά εμείς όλοι γνωρίζουμε ότι ο Τζορτζ, ο Χάρολντ και ο Καπετάν Βράκας ήταν αθώοι. Την τράπεζα την είχαν ληστέψει οι σατανικοί σωσίες τους. Η αστυνομία όμως δεν είχε μπει στον κόπο να διαβάσει το προηγούμενο βιβλίο, οπότε δε γνώριζαν τι συνέβαινε.

Το μόνο που γνώριζαν ήταν ότι ο Τζορτζ και ο Χάρολντ έμοιαζαν πολύ με τα δύο παιδιά στις εικόνες. Έτσι, οι αστυνομικοί φώναξαν «ΑΚΙΝΗΤΟΙ!», συνέλαβαν τον Τζορτζ και τον Χάρολντ και ύστερα ενημέρωσαν τα δύο αγόρια για την τρομερή μοίρα που τα περίμενε.



Ξαφνικά, από το πουθενά εμφανίστηκε ένα γιγαντιαίο ρομποτικό παντελόνι. Από το φερμουάρ αναδύθηκε ο φοβερός και τρομερός Πιπής Τσιρλιπιπής, που σημάδεψε τους αστυνομικούς με μια ακτίνα πάγου...



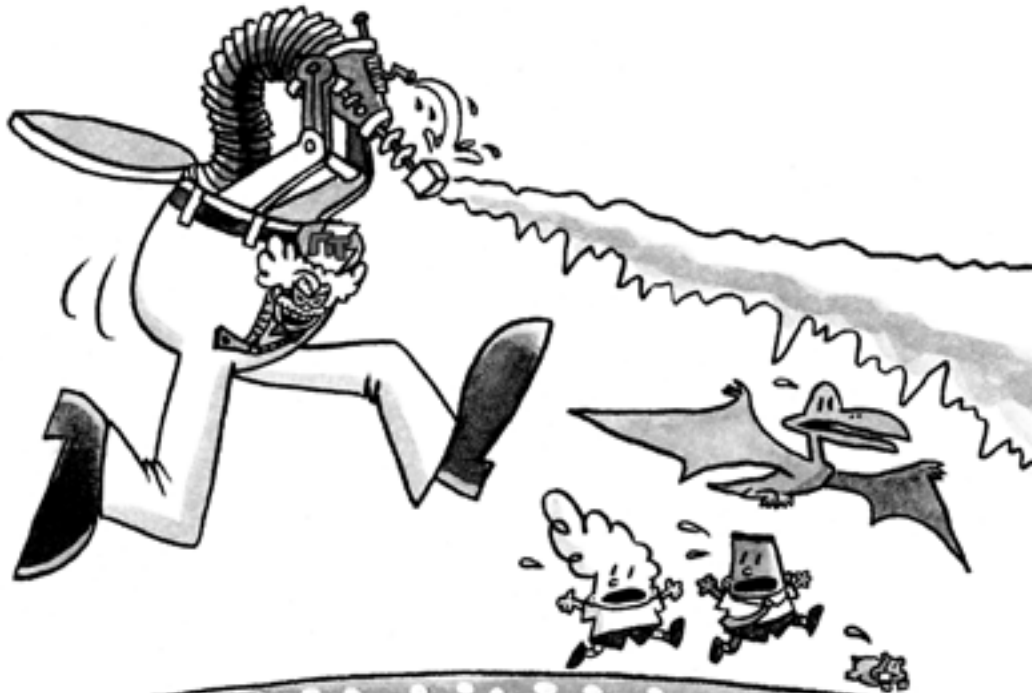
...και κυνήγησε τον Τζορτζ και τον Χάρολντ (καθώς και τα δύο τους κατοικίδια, τον Σούλου και τον Κρακεράκη) πέρα στα σπηλαιώδη βάθη της κάτω δεξιά γωνίας της σελίδας 19.

Αν διαβάσατε το τελευταίο επικό μυθιστόρημά μας, ξέρετε ότι έτσι τελείωσε η ιστορία. Κανονικά όμως, αλλιώς υποτίθεται ότι θα τελείωνε.

Βλέπετε, ο Πιπής και το γιγαντιαίο παντελόνι του, που έριχνε ακτίνες πάγου, δεν έπρεπε καν να βρίσκονται εκεί. Είχαν έρθει από το μέλλον, διακόποντας με αγένεια όσα υποτίθεται ότι θα συνέβαιναν.

Δυστυχώς για τον Πιπή, η απλή κίνησή του να στείλει τον εαυτό του πίσω στον χρόνο θα αποδεικνυόταν μέγα, μέγιστο λάθος. Ένα λάθος που εντέλει θα οδηγούσε λίγο πολύ στην ολοσχερή καταστροφή του πλανήτη μας.

Μα προτού σας πω εκείνη την ιστορία, πρέπει να σας πω *αυτή* την ιστορία...



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2 ΤΟ ΠΑΡΑΔΟΞΟ ΤΗΣ ΜΠΑΝΑΝΟΚΡΕΜΑΣ

Οι χρονομηχανές είναι απίθανες, δε χωρά καμία αμφιβολία. Είναι όμως και πολύ επικίνδυνες. Υπάρχει η πιθανότητα το άτομο που θα γυρίσει πίσω στον χρόνο κατά λάθος να αλλάξει ένα μικρό πράγμα – κι αυτό το μικρό, μικρούτσικο, κούτσικο πραγματάκι θα μπορούσε να επηρεάσει θεμελιωδώς το μέλλον. Είναι αυτό που οι επιστήμονες ονομάζουν *Το Παράδοξο της Μπανανόκρεμας*.

ΤΟ ΠΑΡΑΔΟΞΟ ΤΗΣ ΜΠΑΝΑΝΟΚΡΕΜΑΣ

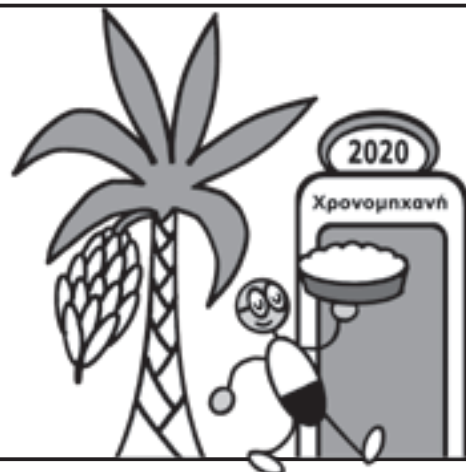
ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ
ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΕΙΚΟΝΕΣ:



Φανταστείτε, παρακαλώ,
ότι ένας επιστήμονας από
το έτος 2020 ψήνει μια
μπανανόκρεμα
χρησιμοποιώντας μπανάνες
που έχει κόψει από την
ολόδική του μπανανιά.



Τώρα ας υποθέσουμε ότι η κυρία σηκώνεται
θυμωμένη, σκουπίζει μια χούφτα μαστιχωτή
μπανανόκρεμα από το πρόσωπό της
και την πετάει στον επιστήμονα.



Ας υποθέσουμε τώρα
ότι αυτός ο επιστήμονας
μπαίνει με την
μπανανόκρεμά του
σε μια χρονομηχανή,
η οποία τον στέλνει (μαζί
με την μπανανόκρεμα)
πίσω στο έτος 1936.



Ο επιστήμονας σκύβει...

Τώρα φανταστείτε ότι
ο επιστήμονας βγαίνει από τη
χρονομηχανή του, σκοντάφτει
και η μπανανόκρεμα καταλήγει
στο πρόσωπο μιας κυρίας που
κάθεται σε ένα κυριλέ
γκάρντεν πάρτι.



...με αποτέλεσμα η μπανανόκρεμα να προσγειωθεί
στο πρόσωπο ενός κυρίου που στέκεται εκεί κοντά.



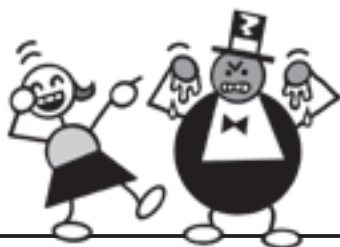
Μια σερβιτόρα δείχνει
τον κύριο και βάζει
τα γέλια.



«Λοιπόν», λέει η σερβιτόρα,
«ποτέ στη ζωή μου δε με
έχουν ξαναπροσβάλλει τόσο
πολύ!»



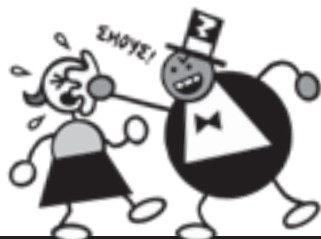
Ο θυμωμένος κύριος
σκουπίζει τη χλιαπάτσα
από το πρόσωπό του...



«Να βγαίνεις
περισσότερο, κυρά μου!
Νια νια νια!» λέει
ένας παχουλός
φαλακρός κύριος.



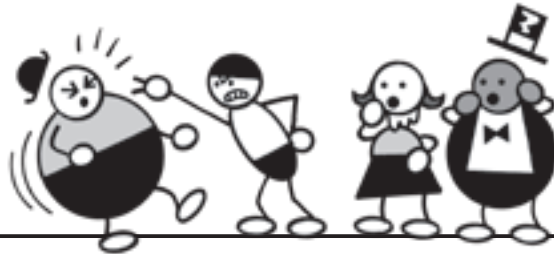
...και την πασαλείβει
στο πρόσωπο
της σερβιτόρας.



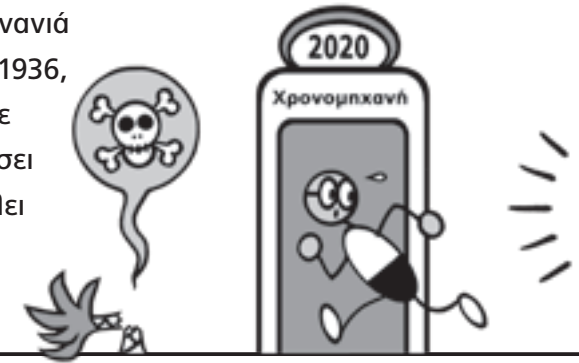
«Να κοιτάς τη δουλειά σου, κουτορνίθι!»
λέει ένας άηλος άντρας...



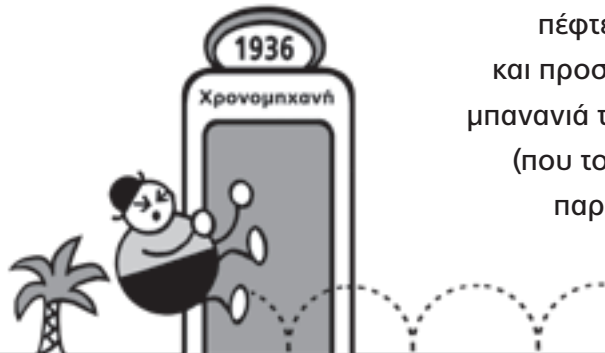
...και του χώνει
το δάχτυλο
στο μάτι.



Τώρα, αν η μπανανιά
είχε πεθάνει το 1936,
δε θα μπορούσε
να έχει μεγαλώσει
και να έχει βγάλει
μπανάνες.



Ο παχουλός καράφλας
πέφτει προς τα πίσω
και προσγειώνεται στην
μπανανιά του επιστήμονα
(που το 1936 δεν ήταν
παρά δενδρύλλιο).



Άρα, ο επιστήμονας δεν
μπορεί να είχε το βασικό
συστατικό που
χρησιμοποίησε για να
φτιάξει την μπανανόκρεμα
του το έτος 2020.



Η μικρούλα μπανανιά σπάει
στα δύο και πεθαίνει.



Συνεπώς,
η μπανανόκρεμα
δεν μπορεί
να υπάρχει.



ΑΥΤΟ ΝΑ ΤΟ ΠΕΙΤΕ ΣΕ ΑΥΤΟΥΣ ΕΔΩ!



Πολλοί επιστήμονες ανά τους αιώνες έχουν συλλογιστεί Το Παράδοξο της Μπανανόκρεμας και έχουν φτάσει στο συμπέρασμα ότι οι άνθρωποι θα πρέπει να προσέχουν πάρα, πάρα, πάρα, ΠΑΡΑ, ΠΑΡΑ πολύ όποτε χρησιμοποιούν χρονομηχανές. Διότι μια απλή αλλαγή στο παρελθόν θα μπορούσε να επηρεάσει το μέλλον... Ακόμα και να καταστρέψει ολοσχερώς τον πλανήτη μας.

Η ΜΑΧΗ ΤΩΝ ΝΤΑΗΔΩΝ ΞΕΚΙΝΑ!



Την τελευταία φορά που τους συναντήσαμε, ο Τζορτζ και ο Χάρολντ οδηγούνταν στη φυλακή για το υπόλοιπο της ζωής τους. Άραγε υπάρχει τίποτα χειρότερο; Ναι, να σε βγάλει από τη φυλακή ένας τυραννικός χρονοταξιδιώτης ονόματι Πιπής Τσιρλιπιπής! Και κάπως έτσι, συναντάμε τον Τζορτζ και τον Χάρολντ στα ανέμελα χρόνια του νηπιαγωγείου, τότε που το φοβερότερο που είχαν να αντιμετωπίσουν δεν ήταν κάποιος μοχθηρός τρελός επιστήμονας ή μια εξωγήινη τραπεζοκόμος, μα ένας νταής της έκτης ονόματι Κίπερ Κρουπ, ανιψιός του άσχετου διευθυντή τους. Μόνο που ο Τζορτζ και ο Χάρολντ επινόσαν τον Καπετάν Βράκα στην τετάρτη δημοτικού... Τα έξυπνα νηπιάκια είναι ολομόναχα. Αρκεί άραγε το μυαλό τους για να νικήσουν τον νταή;!!

ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΤΟ ΦΛΙΠ-Ο-ΡΑΜΑ!

Την πρωτοποριακή τεχνική παγκοσμίου φήμης που
σας επιτρέπει να ζωντανέψετε τις σκηνές δράσης!

ΔΙΑΒΑΣΕΣ ΤΟΝ ΒΡΑΚΑ ΣΟΥ;



Εκδόσεις **ΨΥΧΟΓΙΟΣ**

www.psychogios.gr

Από 8 ευρώ

ISBN: 978-618-01-3022-4



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 22342